



**OSPREFRANK**  
STEAM TECHNOLOGY

# Kuivahöyrypesurisarja

**SF 6**

**SF 10**

Maahantuoja:  
Tammiholma Oy  
Teerisuonkuja 5  
00700 Helsinki  
Puh. 09 350 5220  
[www.tammiholma.fi](http://www.tammiholma.fi)



 **Lue nämä ohjeet ennen käyttöä!**

**KÄYTTÖOHJEET**

## Sisällysluettelo

1. EU Vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	3
2. Kuvaus.....	3
3. SF-sarjan turvalaitteet .....	4
4. SF6/10 vakiovarusteet (vain höyry) .....	4
5. Osat.....	5
6. Tekniset tiedot.....	6
7. Imurilisävarustesarja .....	7
8. Turvallisuusohjeet .....	9
9. Huolto .....	10
10. Vastuuvapauslauseke .....	10
11. Varoitukset .....	10
12. SF6/10 Käyttöohjeet .....	11

# 1. EU Vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU:n direktiivin (89/336/EU) version 93/31EU mukaisesti

Vakuutamme, että alla kuvatut laitteet ja niiden suunnittelu, rakenne ja versio ovat EU:n direktiivin turvallisuus- ja terveys vaatimusten mukaisia.

Tämä vakuutus ei päde, jos laitteeseen tehdään luvattomia muutoksia.

## SF6 (VAC), SF10 (VAC) Kuivahöyrypesurit

Olemme vahvistaneet sisäisillä toimilla, että sarjatuotannon tuotantoyksiköt noudattavat aina ajanmukaisia EU direktiivien määräyksiä sekä voimassaolevia standardeja.

Ostaja vastaa laitteen hävittämisestä ympäristöystävällisesti, lainmukaisesti ja noudattaen WEEE 2006 säännöksiä. WEEE Säännösten 2006, säännön 9 (2) mukaisesti Isossa-Britanniassa ostaja on vastuussa teollisuustuotteiden loppusijoituspaikasta.

© 2013 FRANK GmbH

Mitään osaa tästä julkaisusta ei saa jäljentää, monistaa tai julkistaa missään muodossa ilman FRANK GmbH:n nimenomaista lupaa.



**Käyttö- sekä huolto-ohjeet**  
**Tärkeää – Turvallisuus ensin**

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä. Ohjeita noudattamalla käytät konetta turvallisesti ja tehokkaasti.

**Pidä tämä ohje aina saatavilla.**

SteamForce-sarja on valmistettu "Machine Safety Community Directive 89/392" ja myöhempien voimassa olevien Euroopan talousyhteisön muutosten mukaisesti.

## 2. Kuvaus

SF-höyrypesurit on suunniteltu mm. puhdistukseen ja rasvan poistoon hyödyntäen ainoastaan puhdasta vettä ja näin ollen vähentäen pesuaineiden, desinfiointiaineiden sekä liuottimien käyttöä. Boilerin lämpötila on 160 ° tai 185 ° C ja höyryteho 6 tai 10 baria mallista riippuen. SF-sarjan kuivahöyrypesurit sopivat moneen tarkoitukseen ja ovat helppokäyttöisiä, tehokkaita sekä ympäristöystävällisiä.

SF-sarjan tehokkuus koostuu:

- Pesuaineiden, desinfiointiaineiden sekä liuottimien vähentämisestä
- Lisääntyneestä tuottavuudesta, joka vähentää työvoimakustannuksia
- Pelkästä puhtaasta vedestä käyttämisestä pesuaineena
- Ympäristöystävällisyydestä

### 3. SF-sarjan turvalaitteet

- Boilerin paineen varoventtiili
- Painemittari
- Boilerin termostaatti
- Automaattinen termostaatin sulkija
- Kestävä runko ruostumatonta terästä

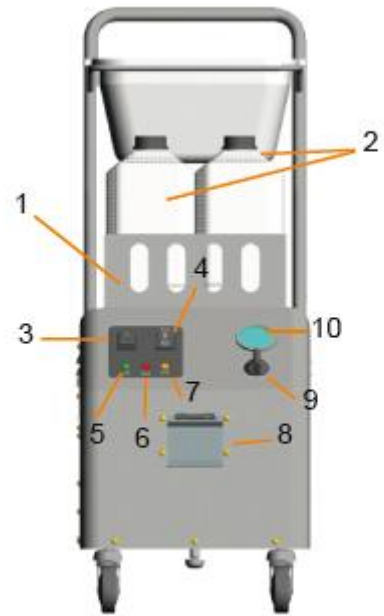
### 4. SF6/10 vakiovarusteet (vain höyry)

	1308080 Höyryletku		1308082 Suutinputki 400 mm
	1308460 Suutinputki 900 mm		1308084 Suutinputki lastalla 350 mm
	1308076 Nailonharja, pieni		1308055 Kupariharja, pieni
	1308077 Teräsharja, pieni		1308075 Nailonharja Ø 60 mm
	1308078 Kupariharja, pyöreä Ø 60mm		1308079 Teräsharja, pyöreä Ø 60mm
	1308085 Lianirrotuslaikka 50 mm		1308461 Suutinkärki

## 5. Osat

### SF6 / SF10

1. Vesisäiliön suodattimen kansi (ylempi taka)
2. Pesuainesäiliöt
3. Käynnistyskytkin
4. Boilerin käynnistyskytkin
5. Virran merkkivalo
6. Vesi vähissä –merkkivalo
7. Pesuainemerkkivalo
8. Letkuliitäntä
9. Höyrystäökytkin
10. Painemittari



**Pistooliosan kahva**  
A – Höyrypainike  
B - Pesuainepainike



### SF10 Lisätoiminnot

- A – Höyryn kosteussäädin (mitä korkeampi lämpötila sitä kuivempi höyry)
- B - Häätäseiskytkin
- C – Pääkytkin – vasen sivupaneeli
- D - Vesijohtovesi-liitäntä - takapaneeli
- E – Vesijohtoveden virtakytkin - takapaneeli

## 6. Tekniset tiedot

	SF 6	SF10
Boilerin tilavuus	3,6 litraa	6 litraa
Vesisäiliön tilavuus	5 litraa	10 litraa
Pesuainesäiliöiden tilavuus	2 x 5 litraa	2 x 5 litraa
Lämmitysaika (noin)	6 minuuttia	6 minuuttia
Käyttöpaine (nimellinen)	10 bar	10 bar
Nimellislämpötila max.	185 °C	185 °C
Teho max.	5,5 kW	10 kW
Tehon tarve	400V 50Hz 16A	400V 50Hz 16A
Höyryn tuotto	9 kg/h	12 kg/h



### **VAROITUS!**

Älä koskaan vedä konetta höyryletkusta.

Liikuta konetta aina tarkoituksenmukaisista kahvoista.

Takuu ei kata koneen vaurioita, jos ne koituvat käyttöohjeiden vastaisesta käytöstä.

Takuu ei kata myöskään kuluosia, lisävarusteita eikä höyryletkuja.

## 7. Imurilisävarustesarja

	1308355 Yhdistetty höyry- ja imuletku 3 m		1308352 Lattiasuulakkeen mattolista
	1306394 Suulakkeen runko		1308354 Lattiasuulakkeen harjaosa
	1308353 Kumisuutin suulakkeen runkoon		1308348 Suutin, lyhyt
	1306281 Ikkunalasta 25 cm		1306330 Suulake, pieni
	1306099 Tekstiilisuutin		1306277 Suulakkeen harjaosa
	1306279 Suulakkeen kumilista		1308351 Messinkiharja, pieni
	1308350 Nailonharja, pieni		1308349 Imusuulake
	1308070 Puuvaliina	<b>Imurivarustesarja A03155 sisältää:</b> - 1000 W vesi- ja pölynimuri - Metallinen imurin pidike - Letku ja varusteet, kuten tässä taulukossa.	
	1306329 Rakosuutin		
	1306324 Käsiputki, 2-osainen		

### Kuivahöyrpesuri imurilla

Pistooliosalla ja käsiputkilla on kaksinkertaiset lukituspidikkeet. Aseta valitsemasi lisävaruste huolellisesti lukituspidikkeeseen, käännä sitä vastapäivään ja liu'uta lukituspidikettä eteenpäin kiinnittääksesi sen. Varmista, että molemmat osat ovat tiukasti kiinni vetämällä niitä kevyesti eri suuntiin. ÄLÄ KÄYTÄ laitetta, jos varusteet eivät ole asianmukaisesti kiinnitetty.

Käytettäessä höyry- ja imuletkua pelkästään höyrylle, käytä pelkkää höyryä ENINTÄÄN 10 minuuttia kerrallaan. 10 minuutin jälkeen käynnistä imuri muutamaksi minuutiksi, jotta letku jäähtyy, eikä vaurioidu.



Varmista käynnistettäessä, että imurin kytkin on ON-asennossa.



Tarvittaessa imutoimintoa paina imurin on/off-kytkintä (B) pistooliosassa

## Imurin säiliön tyhjentäminen (imurimallissa)

Imurin säiliö tulee tyhjentää jokaisen käyttökerran jälkeen. Tämä estää tukkeutumien sekä turhat keskeytykset, kun konetta käytetään.

Jos säiliötä ei tyhjennetä säännöllisesti, automaattinen uimurimekanismi aktivoituu. Sulje lämmitys sekä pääkatkaisija. On suositeltavaa ottaa myös pistoke pois pistorasiasta.

Avaa imurin kotelo ja irrota säiliön kansi. Huuhtele säiliö ja –hana puhtaalla vesijohtovedellä. Poista säiliön sisältä kaikki esineet, jotka voivat aiheuttaa tukkeutumisen. Aseta säiliö takaisin paikoilleen sekä moottorin kotelo. Laita pistoke takaisin pistorasiaan, käynnistä laite pääkatkaisijasta, odota että pumppu on valmis ja käynnistä lämmitys.

Varmista, että kansi ja lukituspidikkeet ovat aina asennettu asianmukaisesti. Pidä muut varusteet poissa työskentelyalueelta. Älä koskaan laita mitään säiliön päälle tai ympärille, sillä se saattaa vaikuttaa yksikön suorituskykyyn.



Poista imuyksikkö sen metallisesta pidikkeestä.



Irrota ja poista imurin moottorin pää.



Tyhjennä imurin säiliö ja puhdista se sekä imusuodatin läpikotaisin.



## SF6/10 Käyttö



- Säädä höyrymäärää kääntämällä säätönuppia (9). **Optimaalisen höyrytuoton saamiseksi käännä nuppia takaisin myötöpäivään enintään yhden kierroksen.**
- SF10 –mallissa valitse höyryn kosteustaso säätämällä lämpötilaa tarpeen mukaan ylös tai alas lämpötilan näyttöpaneelissa (F). Mitä suurempi lämpötila, sitä kuivempaa höyry on. Mitä pienempi lämpötila, sitä kosteampaa höyry on.
- Tarvittaessa pesuainetta paina pistooliosan alemmaa liipaisinta (B). Tällöin pesuainetta suihkutetaan höyryn yhteydessä ja oranssi merkkivalo (7) palaa.
- Punaisen merkkivalon (6) syttyessä täytä vesisäiliö (1)
- Vain SF10 – Onnettomuuden sattuessa paina hätäseiskytintä (G), mikä pysäyttää koneen käytön välittömästi. Kun koneen käyttämistä taas jatketaan, suositellaan että laite sammutetaan kokonaan ottamalla pistoke pois pistorasiasta, ja vapauttamalla hätäseiskytin. Ja tämän jälkeen vasta aloitetaan jälleen alusta.



### Pistooliosa SF 6/10 / Höyry- ja imuletku

- A – Pesuainevipu
- B – Imurin on/off –kytkin
- C – Höyryvipu
- D – Höyryn lukituspainike

## 8. Turvallisuusohjeet

### Turvallisuus

Laitteen käyttöympäristön tulee olla turvallinen eli älä käytä laitetta paikoissa, joissa saattaa esiintyä esim. kemiallisia höyryjä. Laitteen asettaminen, ympäristö sekä yleinen työtila ovat myös tärkeitä tekijöitä. Varmista, että laitteen ympärillä on riittävästi tilaa, jotta sen liikutteleminen on helppoa. Ahtaassa tilassa työskentely johtaa huonoon työasentoon, vaikeuttaa liikkumista ja saattaa aiheuttaa vaaratilanteita. Höyrytoiminnon vuoksi ympäröivän lämpötilan tulisi olla 10-40 ° C ja ilmankosteus tulisi olla alle 90 %.

### **Pesuaineiden vastuuvapauslauseke**

Joissakin tilanteissa pesuaineiden lisääminen voi lisätä höyrytehoa ja nopeuttaa siivousprosessia.

Valmistaja OSPREYFRANK ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat vahvojen pesuaineiden tai muiden kemiallisten aineiden käytöstä. Käytettäessä edellä mainittuja aineita on käyttäjä yksin vastuussa mahdollisista vahingoista.



**Älä koskaan lisää pesuaineita boileriin tai vesisäiliöihin!**

## **9. Huolto**

Laitetta käytetään yhdessä vesijohtoveden kanssa, minkä vuoksi se pitäisi säännöllisesti tarkastaa ja puhdistaa kalkin varalta. Tarkastusvälit riippuvat veden kovuudesta ja käyttömäärästä. Keskiverto veden kovuudella on suositeltavaa poistaa kalkit 1-2 kertaa vuodessa.

## **10. Vastuuvapauslauseke**

OSPREYFRANK eivätkä sen kumppanit ole vastuussa ostajalle/vuokraajalle tai kolmansille osapuolille vahingoista, menetyksistä, kuluista tai kustannuksista, jotka aiheutuvat ostajan tai kolmansien osapuolten onnettomuuksista, tuotteiden väärinkäytöstä tai luvattomien muutosten tekemisestä, korjauksesta tai käyttö- ja huolto-ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

## **11. Varoitukset**

Tarkista ennen käyttöä, että puhdistettavista esineistä tai pinnoista ei lähde värit ja että ne kestävät lämpöä. OSPREYFRANK ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat edellisen kohdan huomioitta jättämisestä.

### **Muista: Kuivahöyrypesuri ei ole lelu!**

Laitteen käyttöön tulee kiinnittää erityishuomiota jos lapsia on lähettyvillä. Höyryä ei tule koskaan osoittaa suoraan ihmiseen tai eläimeen.

Seuraavat kohdat tulee ottaa huomioon työskennellessä laitteella:

- Tarkista aina ennen käyttöä, että virtajohto on ehkä ja että pistoke ja pistorasia ovat kunnossa (älä käytä jos ne ovat vahingoittuneet).
- Noudata aina ohjeita täytettäessä vesi- ja pesuainesäiliöitä.
- Käytä aina suojarusteita työskennellessä ahtaissa tiloissa (maski, suojalasit, suojakäsineet, haalarit/suojapuku)
- Älä koskaan anna lasten, kokemattomien tai kouluttamattomien ihmisten päästä käsiksi laitteeseen.

- Älä koskaan kastele mitään höyry-yksikön osaa.
- Älä koskaan lisää pesuaineita tai muita puhdistuskemikaaleja boilerin vesisäiliöön. Käytä erillisiä puhdistusainesäiliöitä.
- Varmista, että merkkikilven jännite vastaa paikallista virtalähdettä.
- Irrota pistoke aina pistorasiasta, kun et käytä laitetta. Irrota pistoke myös täytettäessä vesisäiliötä tai puhdistettaessa laitetta.
- Käytä laitetta näiden käyttöohjeiden mukaan.
- Käytä aina alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita. Älä koskaan ota pistoketta pois pistorasiasta vetämällä virtajohtosta.
- Varmista, että virtajohto ei joudu kosketuksiin kuumien pintojen kanssa.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos lisävarusteet tai virtajohto on millään tavalla vaurioitunut. Huollot ja korjaukset tulee tehdä ainoastaan valtuutettu huoltoliike. Kouluttamattoman henkilön tekemä laitteen purkaminen tai korjaaminen voi olla vaarallista, ja mitätöi takuun.
- Säilytä laitetta aina kuivassa, hyvin ilmastoidussa tilassa ja vasta sitten, kun laite on jäähtynyt.

## 12. SF6/10 Käyttöohjeet

Huomaa, että jotkin ohjeet koskevat ainoastaan SF10-kuivahöyrypesuria.

- Irrota vesisäiliön kansi (1) ja täytä säiliö puhtaalla kylmällä vedellä – Käytä ainoastaan vettä, älä koskaan lisää joukkoon puhdistusaineita tai muita kemikaaleja.
- Ainoastaan SF10 – Jos laite on yhdistetty vesijohtoveteen (D) jatkuvan vedensyötön aikaansaamiseksi, käännä vesijohtoveden virtakytkintä (E) ON-asentoon – molemmat löytyvät takapaneelista.
- Täytä tarvittaessa pesuainesäiliö (2) sopivalla pesuaineella.
- Kytke laite pistorasiaan.
- Paina käynnistyskytkin (3) ON-asentoon – SF10-kuivahöyrypesurissa käännä ensin pääkytkin (C) ON-asentoon.
- Paina boilerin käynnistyskytkin (4) päälle.
- Odota 7-8 minuuttia kunnes vihreä valo (5) lopettaa vilkkumisen. Laite on nyt valmis.
- Yhdistä höyryletku letkuliitintään (8).
- Valitse tarvittava varustepää ja yhdistä ja kiinnitä se pistooliosaan.
- Päästä höyryä painamalla pistooliosan höyrypainiketta.